

**THETFORD**



**MANUALE DI INSTALLAZIONE**

**Toilette a cassetta**  
**Serie C500**

IT

## Traduzione del manuale di installazione originale

# Contenuti

1	Introduzione.....	2
2	Sicurezza.....	3
3	Manutenzione.....	4
4	Codici di designazione, disegni e modelli.....	5
5	Caratteristiche tecniche.....	7
6	Imballaggio.....	10
7	Prima dell'installazione.....	11
8	Installazione.....	19
9	Dopo l'installazione.....	21
10	Assistenza e domande.....	21

## 1. Introduzione

### Generalità

Questo è il manuale di installazione per la toilette Thetford C502-C, C502-X e C503-L. Il manuale è destinato agli installatori qualificati che monteranno il sistema toilette su roulotte o camper.

Leggere attentamente le informazioni e le istruzioni e seguirle puntualmente per installare il sistema toilette in condizioni di sicurezza.

Leggere anche le avvertenze del Manuale d'uso prima della prova il sistema toilette dopo l'installazione.

Questo documento è la versione 90100/0924-V03 del manuale di installazione.

La nostra politica persegue il continuo sviluppo e miglioramento dei nostri prodotti. Le specifiche e le illustrazioni possono pertanto cambiare successivamente alla pubblicazione.

Visitare il sito [www.thetford.com](http://www.thetford.com) per la versione più recente.

### Simboli

In questo manuale potrebbero essere utilizzati i seguenti simboli:



**Avvertenza.** Rischio di gravi lesioni e/o danni.



**Cautela.** Rischio di lesioni e/o danni moderati.



**Attenzione.** Informazioni importanti.



**Nota.** Informazioni aggiuntive.



**Consiglio Video.** Ulteriori istruzioni video disponibili

## 2. Sicurezza

### Generalità



Rischio di lesioni gravi dovute a ustioni, esplosione, bloccaggio, scossa elettrica, soffocamento e avvelenamento o danni all'apparecchio.

- Non modificare l'apparecchio, a meno che la modifica non sia autorizzata ed effettuata dal produttore o suoi agenti.
- Il mancato rispetto delle normative, dei regolamenti e degli standard europei per il montaggio dell'apparecchio rende nulla la garanzia e può portare ad azioni giudiziarie.
- Durante l'installazione, indossare i dispositivi di protezione individuale previsti. Seguire anche le norme di sicurezza applicabili.
- L'installazione dell'apparecchio e il collegamento delle parti elettriche possono essere eseguiti soltanto da professionisti qualificati e certificati.

### Installazione



Rischio di lesioni gravi dovute a ustioni, esplosione, bloccaggio, scossa elettrica, soffocamento e avvelenamento o danni all'apparecchio.

- Non installare la toilette in un vano interno fisso o altre strutture abitative simili. Questa toilette è prodotta per l'uso in camper e applicazioni trainabili.
- Per evitare pericoli dovuti a instabilità dell'apparecchio, questo dovrà essere fissato in conformità alle istruzioni.
- La toilette deve essere installata in modo da consentire un facile accesso per la manutenzione e le riparazioni.
- Non installare la toilette direttamente su tappeti o moquette. Collocare la toilette su pannelli in metallo o legno estesi su tutta la lunghezza e la profondità della toilette.
- Non forare, tagliare o esercitare una forza eccessiva sulle pareti della toilette, eccetto per il fissaggio delle posizioni predefinite. Ciò può causare danni all'apparecchio.
- Quando si installa l'apparecchio, assicurarsi che i cavi non siano ostruiti o danneggiati.

- Installare i collegamenti elettrici in modo che i fili non possano entrare a contatto con parti calde o taglienti.
- Allontanare i cavi dall'apparecchio e da altre fonti di calore.
- Non lasciare pendere i cavi nel vano.
- È tassativamente vietato riposizionare o sostituire i componenti elettronici se non diversamente indicato nel presente manuale.
- Utilizzare esclusivamente parti di ricambio e materiali originali e approvati.

## Collegamenti elettrici



Rischio di lesioni gravi dovute a ustioni, esplosione, bloccaggio, scossa elettrica, soffocamento e avvelenamento o danni all'apparecchio.

- Assicurare che l'installazione e i materiali utilizzati siano conformi alle normative e ai regolamenti più recenti in materia di installazioni elettriche in vigore nel Paese di utilizzo.
- I collegamenti elettrici devono essere conformi a EN60335.
- Rispettare le polarità per prevenire danni all'apparecchio e/o ad altri apparecchi collegati al circuito 12V CC:
  - il cavo da +12V CC, o positivo, è colorato di rosso.
  - il cavo da -12V CC, o negativo o di messa a terra, è colorato di bianco o nero.
- Non posizionare le prese-uscite portatili multiple o le alimentazioni portatili sul retro dell'apparecchio.

## Messa in servizio



Non accendere l'apparecchio senza aver prima effettuato i controlli visivi e funzionali.

## 3. Manutenzione

L'installatore dei prodotti Thetford deve effettuare correttamente l'installazione secondo le relative istruzioni Thetford per garantire la funzionalità e la manutenzione del prodotto.

In termini di manutenzione, ciò significa che il rivenditore o il centro di assistenza autorizzato Thetford deve essere in grado di eseguire la rimozione e la successiva reinstallazione del prodotto Thetford entro il tempo previsto nel tempario Thetford, utilizzando strumenti ed attrezzature standard.

Questo è il presupposto indispensabile per il riconoscimento di eventuali diritti durante il periodo di garanzia che decorre dalla data di acquisto.

Per qualsiasi richiesta in merito, rivolgersi al rappresentante locale Thetford che può offrire ulteriore assistenza relativa all'installazione del prodotto.

## 4. Codici di designazione, disegni e modelli

Ogni prodotto è identificato con un codice specifico, il codice di designazione. Il codice di designazione si trova all'interno della targhetta dati. Vedere *Assistenza e domande* per la posizione della targhetta dati. Le diverse posizioni del codice corrispondono a varianti della toilette. In queste istruzioni, la designazione verrà utilizzata come riferimento.

Tabella 1: Esempio di designazione C50 2 X – N 062 R 21 X 01

C50	2	X	– N	062	R	75	X	01
	Tipo di alimentazione acqua	Versio- ne		Colore	Direzione di estrazione del serbatoio di scarico	Tipo di raccordo	Tipo di indicatore di livello	

**Tabella 2: Disegni e modelli disponibili**

<b>Designazione</b>	<b>Descrizione</b>	<b>2D disegno</b>	<b>File 3D</b>
C50xx – x xxx L 75 x xx	C500 sinistra - copri-sedile diritto - raccordo 103 mm	LE973	LE748
C50x x – x xxx R 75 x xx	C500 destra - copri-sedile diritto - raccordo 103 mm	LE973	LE749
C50x x – x xxx L 74 x xx	C500 sinistra - copri-sedile curvo - raccordo 103 mm	LE746	LE750
C50x x – x xxx R 74 x xx	C500 destra - copri-sedile curvo - raccordo 103 mm	LE746	LE751
C50xx – x xxx L 76 x xx	C500 sinistra - copri-sedile curvo - raccordo 145,5 mm	LE832	LE877
C50x x – x xxx R 76 x xx	C500 destra - copri-sedile curvo - raccordo 145,5 mm	LE832	LE878
C50x x – x xxx L 77 x xx	C500 sinistra - copri-sedile diritto - raccordo ad estrazione 103 mm	LE831	LE748
C50x x – x xxx R 77 x xx	C500 destra - copri-sedile diritto - raccordo ad estrazione 103 mm	LE831	LE749
N/D	Serbatoio di scarico	LE753	LE752

I disegni 2D riportano le dimensioni del prodotto e le posizioni delle viti.

I disegni 2D sono disponibili su richiesta, i file 3D sono disponibili soltanto per i costruttori professionisti.

## 5. Caratteristiche tecniche

Tabella 3: Specifiche elettriche


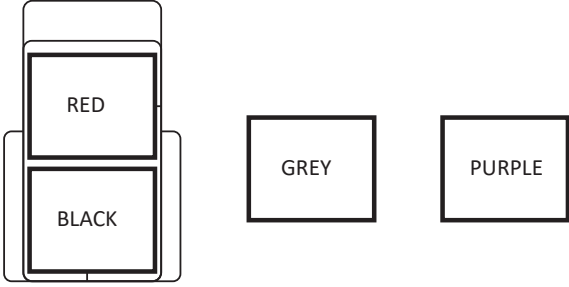
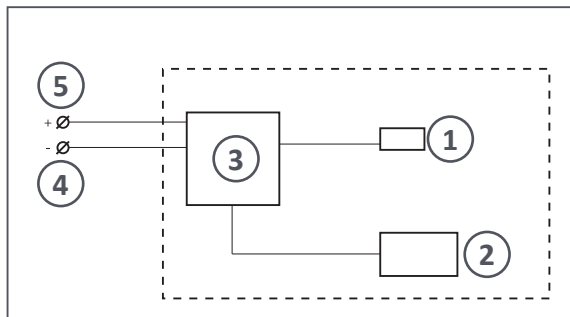
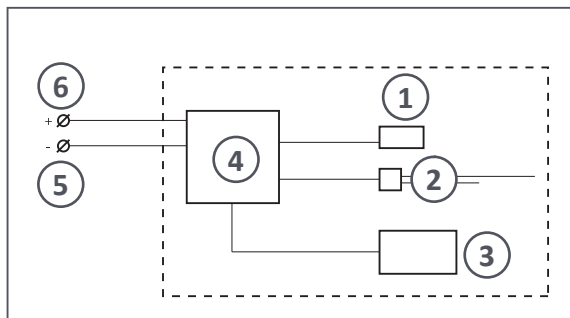
Parte	Descrizione/specifica
Tensione di funzionamento	10-15 V (l'alimentazione deve erogare 3 A alla tensione nominale)  La tensione deve essere compresa tra 11,4 V e 13,8 V per garantire la copertura totale della superficie del vaso.
Collegamento	C502-C / C502-X: Connettore a 2 poli sulla toilette C503-L: Connettore a 2 poli + 2 connettori a 1 polo (potenziali contatti liberi)
Posizione cavi alloggiamento presa	
Connettore a 2 poli sulla toilette	TYCO/AMP 180908
Controparte connettore a 2 poli	TYCO/AMP 180907
Connettore a 1 polo sulla toilette	TYCO/AMP 180916
Controparte connettore a 1 polo	TYCO/AMP 925324
Spessore	0,5 mm <sup>2</sup>

Tabella 4: Schema elettrico C502-C



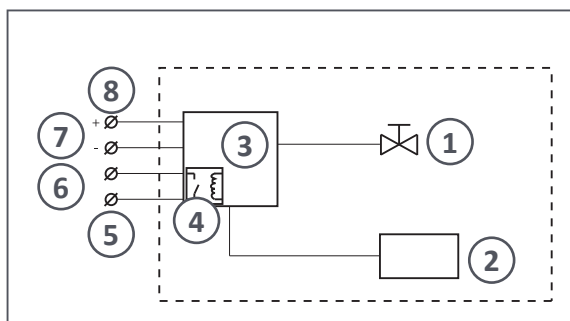
1. Pompa
2. Controller
3. PCB principale
4. Nero
5. Rosso

Tabella 5: Schema elettrico C502-X



1. Pompa
2. Sensore acqua
3. Controller
4. PCB principale
5. Nero
6. Rosso

Tabella 6: Schema elettrico C503-L



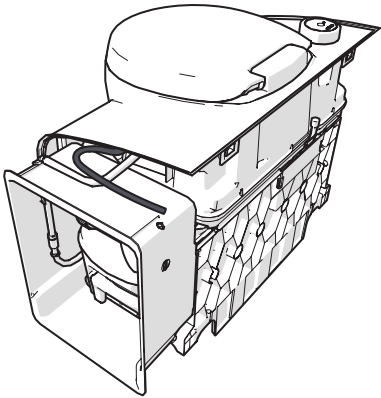
1. Valvola
2. Controller
3. PCB principale
4. Relè
5. COM viola
6. NO grigio
7. Nero
8. Rosso



**Tabella 7: Capacità e peso**

	<b>C502-C</b>	<b>C502-X</b>	<b>C503-L</b>
Peso a vuoto	9,5 kg	9,5 kg	9,6 kg
Capacità serbatoio di scarico	19.7L	19.7L	19.7L
Indicatore di livello del serbatoio di scarico	1 livello	3 livelli	3 livelli
Capacità serbatoio dello sciacquone	16.5L	16.5L	-
Indicatore di livello serbatoio dello sciacquone	-	3 livelli	-

**Tabella 8: Alimentazione acqua C503-L**

Diametro	Interno: 10 mm Esterno: 16 mm
Lunghezza e posizione	400 mm dal lato della toilette 
Pressione richiesta per la pompa remota all'ingresso della toilette	Min. 0,4 bar a 5,2 l/min Max. 0,8 bar a 8 l/min
Pressione massima ammessa sul tubo flessibile	Europa: 4 bar AUS/Cina/US: 8 bar

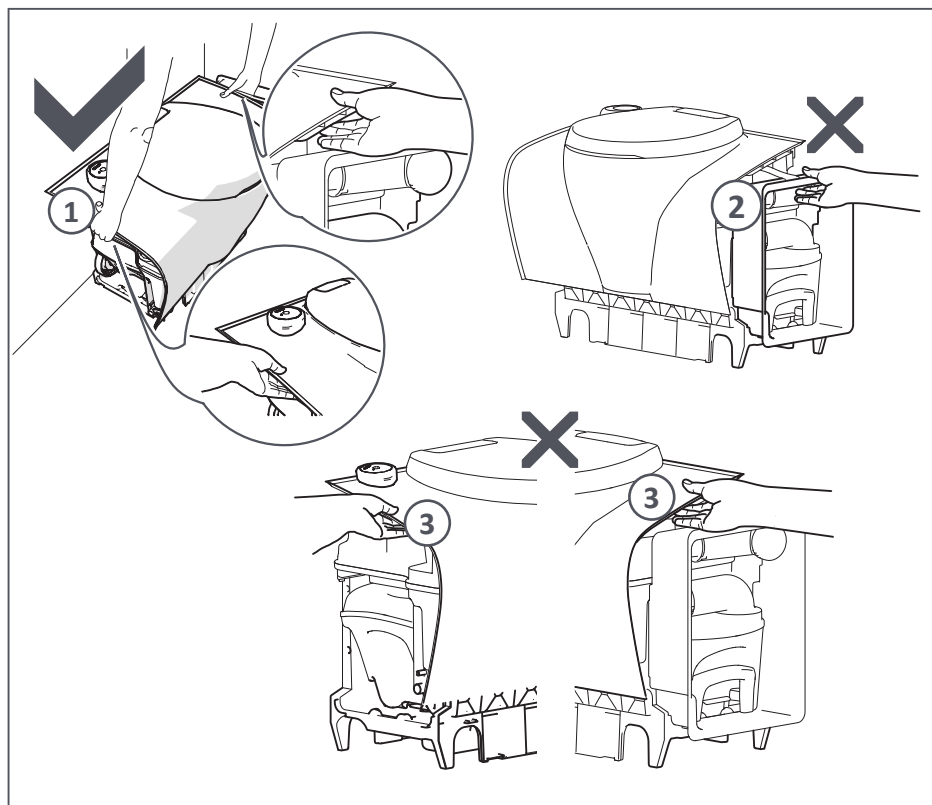


Per garantire il corretto risciacquo rispettare la pressione richiesta per la pompa remota all'ingresso della toilette. Se la pressione è troppo elevata, installare un riduttore di portata.

## 6. Imballaggio

Tabella 9: Imballaggio

Tipo di imballaggio	Imballaggio su pallet
Quantità di toilette su un pallet	6 (2 x 3)
Massima altezza di impilamento	3 pallet
Dimensioni pallet	1200 x 800 mm



Trasportare la toilette esclusivamente utilizzando le impugnature sulla parte superiore della panca (1). Non trasportare la toilette dal raccordo (2) o dal copri-sedile (3).



Lasciare applicati il nastro verde e la pellicola blu durante la preparazione e il montaggio. Rimuovere solo dopo l'installazione.

## 7. Prima dell'installazione

### Contenuto della confezione

Per l'apparecchio monoblocco, controllare il contenuto:

- Toilette singola
- Manuale di installazione (questo manuale)

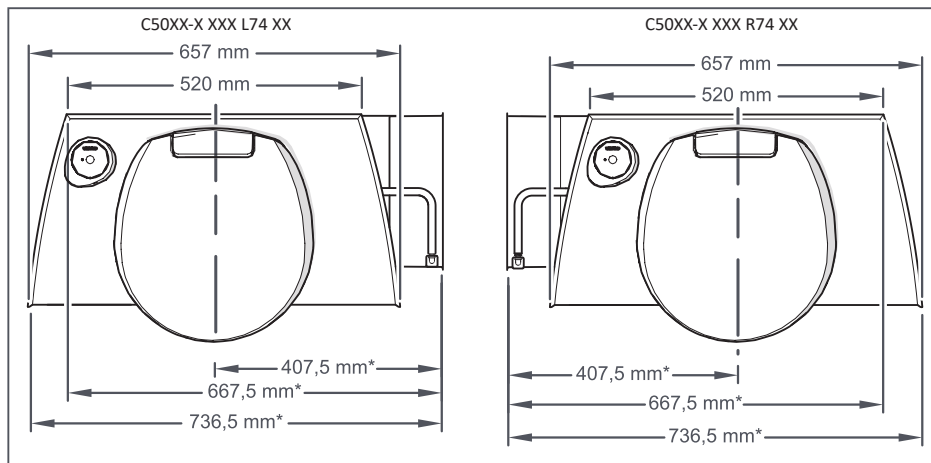


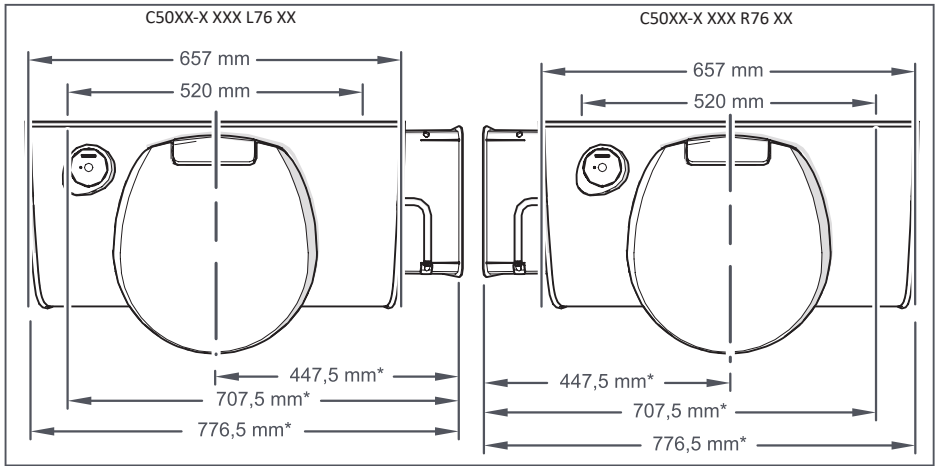
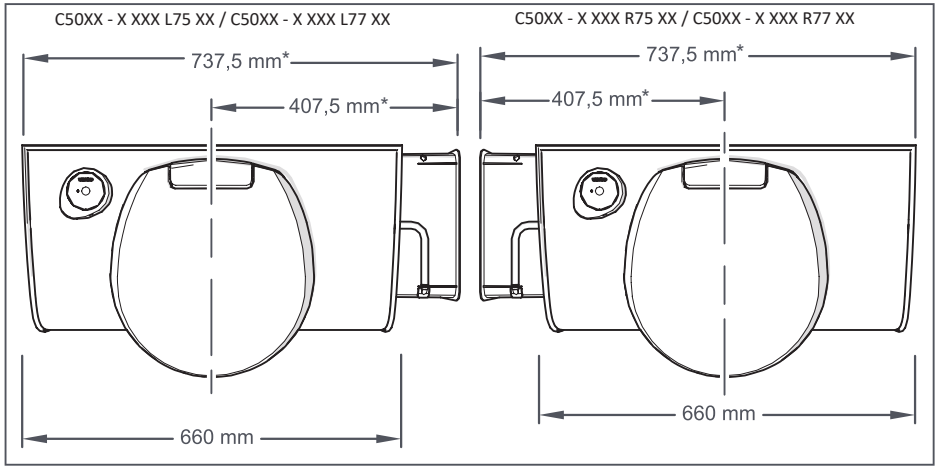
Se manca qualcosa, contattare il rivenditore.

### Dimensioni del bagno

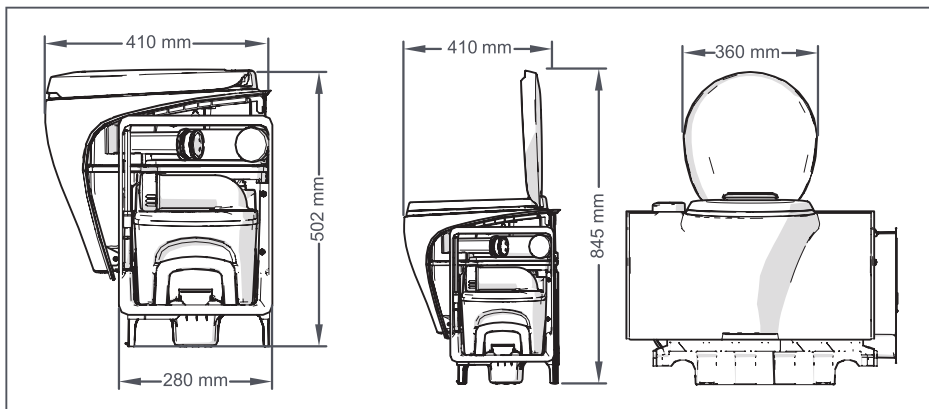


Le dimensioni indicate di seguito si riferiscono alle toilette utilizzate con uno sportello di servizio. Quando si usa uno sportello di risciacquo, aggiungere 2,5 mm alle dimensioni indicate con un \*.

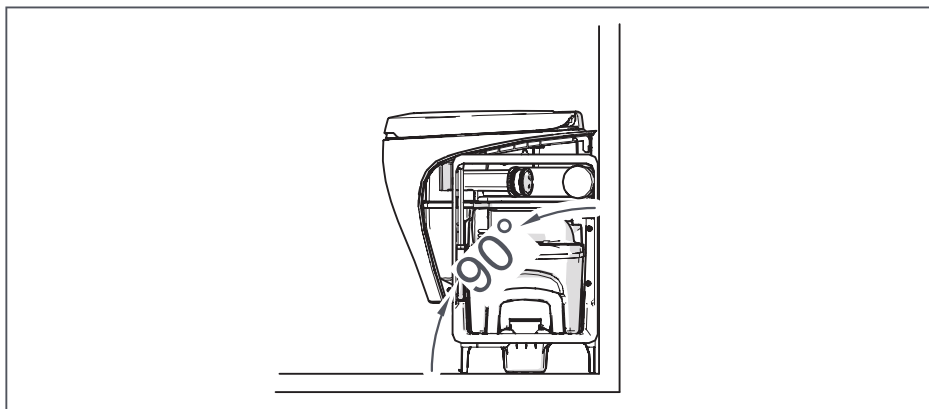




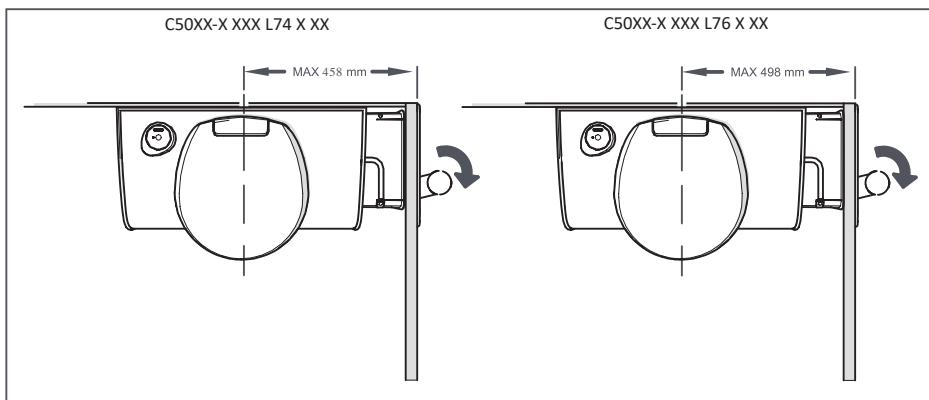
■ Altre dimensioni:



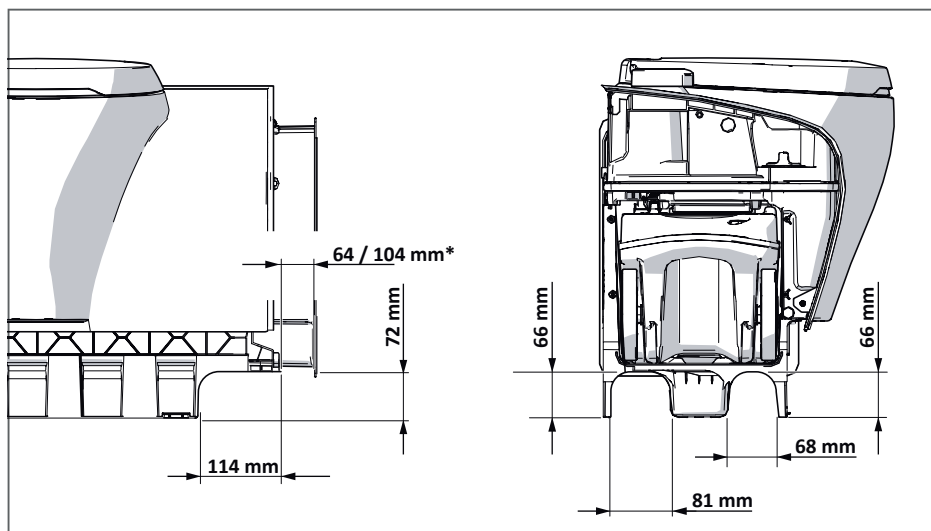
■ Angolo pavimento-parete:



■ Distanza dalla parete esterna:



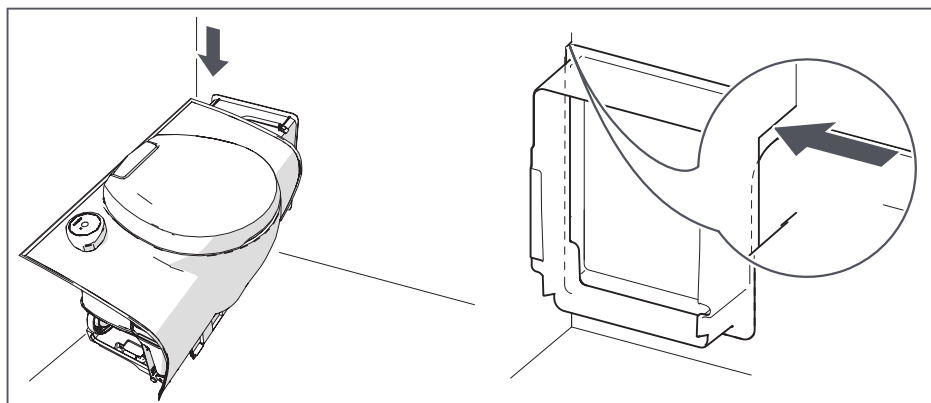
- Spazio disponibile sotto la toilette:



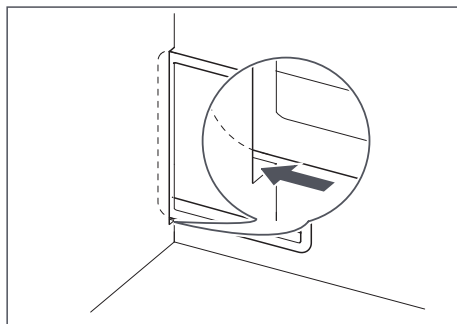
(\*) A seconda del modello. Fare riferimento alle dimensioni dei vari modelli riportate in precedenza in questo capitolo.

## Preparazione del bagno

- i Vedere *Codici di designazione, disegni e modelli* per i disegni delle dimensioni delle finestrate.
- i Lo spessore della parete deve essere compreso tra 23 mm e 39 mm per uno sportello di servizio o tra 28 mm e 40 mm per uno sportello di risciacquo. Contattare Thetford se lo spessore della parete del veicolo non rientra in questo intervallo.
- Creare una finestrate nella parete posteriore per la flangia sul raccordo.

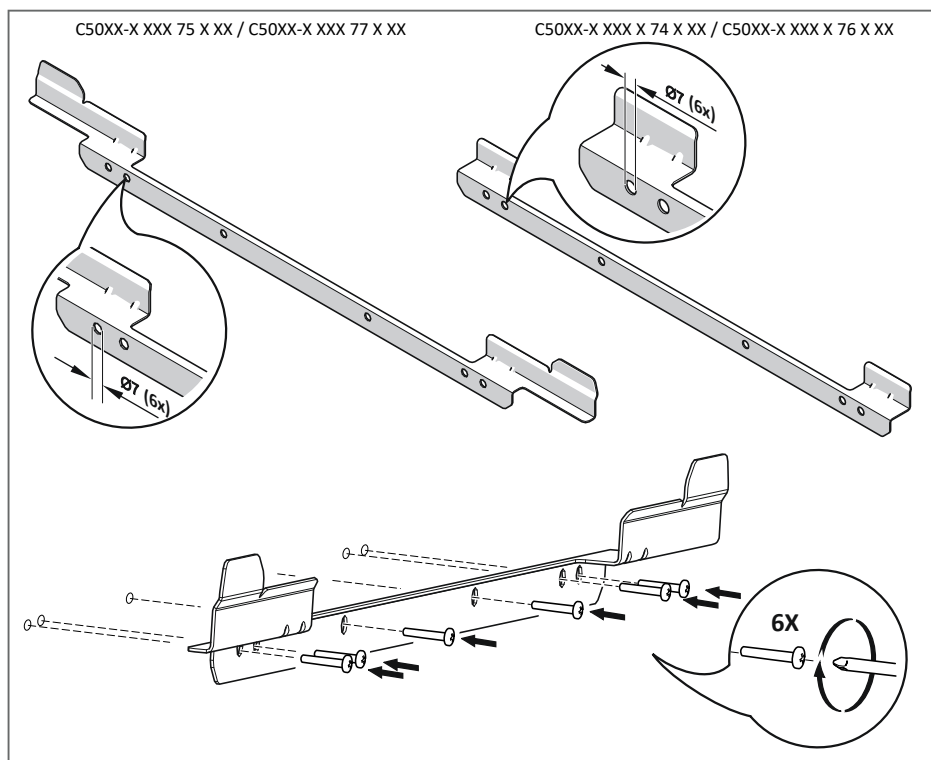


- Creare le sfenestrate nella parete per lo sportello di servizio o lo sportello di risciacquo.
- Installare lo sportello di servizio o lo sportello di risciacquo.
- Per ulteriori istruzioni, fare riferimento alle istruzioni di installazione dello sportello.



Quando si utilizza uno sportello di risciacquo, creare una sfenestrazione aggiuntiva nella parete posteriore per la flangia sul telaio interno.

■ Montare la staffa a parete.



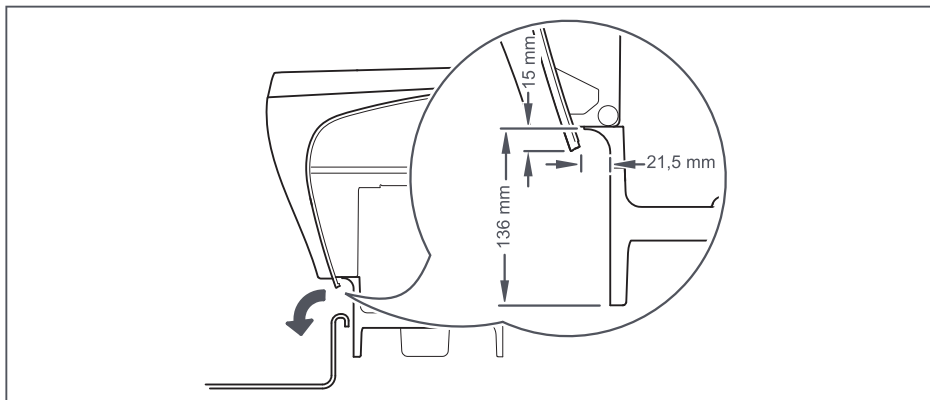
Fino al 30% della forza verticale applicata alla toilette può essere trasferita come carico orizzontale al collegamento della staffa a parete.



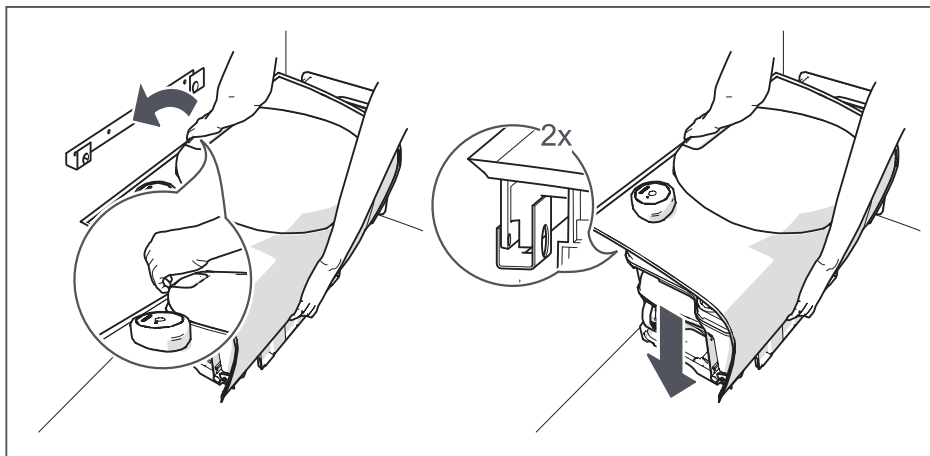
La staffa a parete è venduta a parte.



- Installare un piatto doccia, se applicabile.

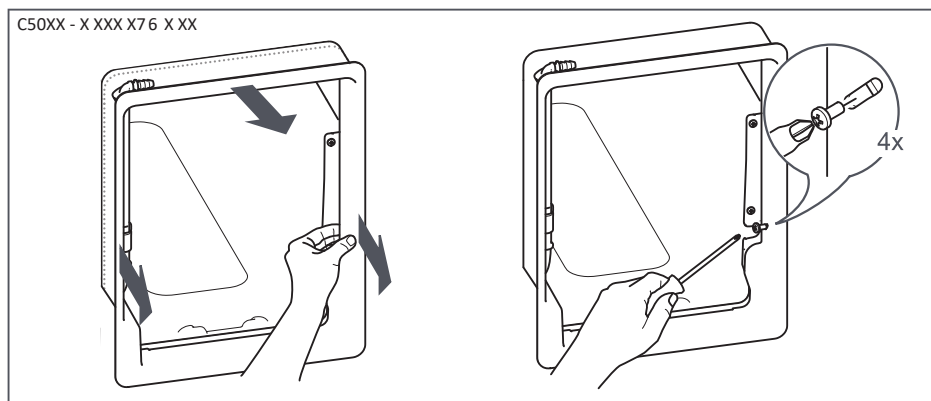


- Collegare la toilette alla staffa a parete.

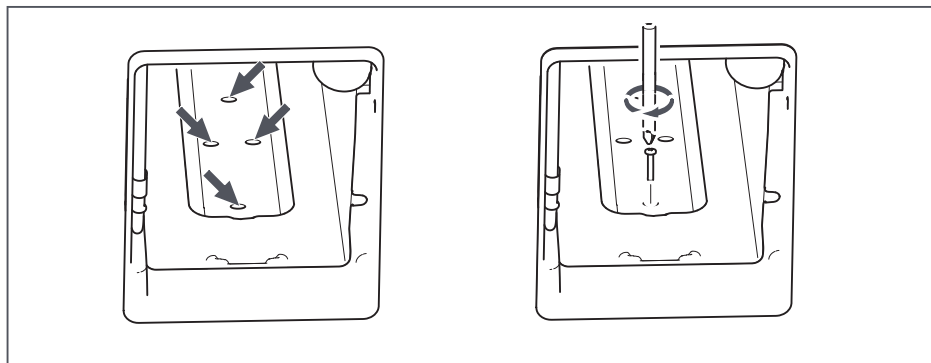


Lasciare applicati il nastro verde e la pellicola blu durante la preparazione e il montaggio. Rimuovere solo dopo l'installazione.

- Solo per C50xx x xxx x 76 x xx: Estendere il raccordo e fissarlo con 4 viti.



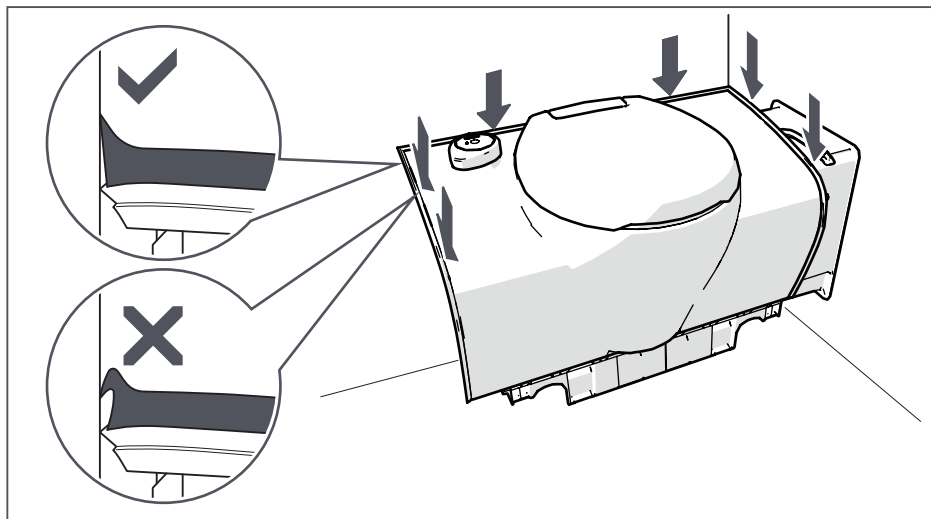
- Se si desidera, montare la toilette a pavimento con quattro viti.



- ❗ Le viti sono di fornitura Thetford. Se non si utilizzano queste viti, usare viti in acciaio inossidabile.
- ❗ Coppia di serraggio richiesta:  $1,2 \pm 0,3$  Nm per un pavimento di compensato.
- ❗ La coppia di serraggio può variare in base al materiale del pavimento.



Verificare che la guarnizione di tenuta a parete sia posizionata correttamente.



## 8. Installazione



Leggere attentamente le istruzioni pertinenti al capitolo *Sicurezza*.



Assicurarsi che il vano sia preparato correttamente, consultare *Prima dell'installazione*.

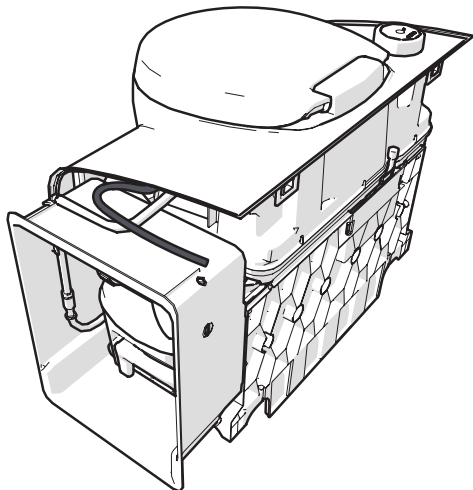
- Preparare il bagno per l'apparecchio.
- Posizionare l'apparecchio sulla staffa di sostegno.



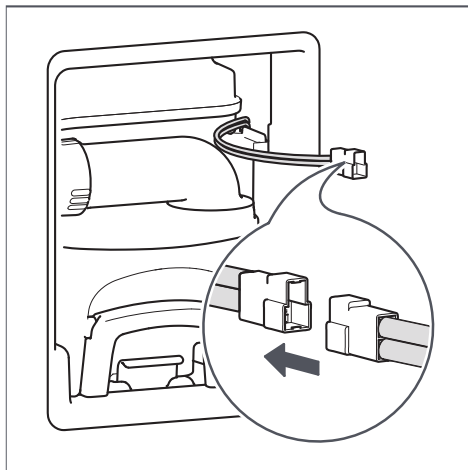
Assicurarsi che l'apparecchio sia posizionato correttamente nello spazio designato e che la guarnizione a parete sia posizionata correttamente.

- Assicurarsi che tutti gli elementi di fissaggio siano serrati alla coppia corretta.

- Solo C503-L: collegare il tubo flessibile dell'acqua.



- Collegare l'alimentazione elettrica.



Black/Schwarz/Noir



Red/Rot/Rouge

**Verify supply polarity  
before connecting**

**Warranty void if  
connection reversed.**

- Rimuovere il nastro verde e la pellicola blu.

## 9. Dopo l'installazione



Leggere attentamente le istruzioni pertinenti al capitolo *Sicurezza*.

### Controlli funzionali e visivi

Verificare che:

- Tutti i materiali di imballaggio siano stati rimossi.
- La guarnizione di tenuta a parete sia posizionata correttamente.
- Lo scarico della toilette funzioni correttamente.
- L'indicatore di livello funzioni correttamente.
- Tutte le tubazioni e gli allacciamenti non perdano.
- Sia possibile scaricare completamente l'impianto dell'acqua per prevenire danni da gelo.
- Il serbatoio di scarico possa essere rimosso e riposizionato.
- Gli sportelli si aprano e si chiudano correttamente.
- Dopo l'installazione, gli sportelli siano a tenuta stagna.
- I cavi elettrici non sono schiacciati o danneggiati.
- I cavi elettrici non vengono instradati vicino a fonti di calore (come piano cottura, forno o riscaldatore) e fonti di accensione.
- I connettori elettrici sono posizionati correttamente.

## 10. Assistenza e domande



Leggere attentamente le istruzioni pertinenti al capitolo *Sicurezza*.

### Assistenza

Prima di iniziare qualsiasi intervento di manutenzione, scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.



Tutti gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti da una persona autorizzata e competente.

### Domande

Per domande sul prodotto, sulle parti, sugli accessori o sui servizi autorizzati, visitare il sito [www.thetford.com](http://www.thetford.com).

Se si contatta un centro di assistenza locale autorizzato del proprio paese, fornire i dettagli del modello e del numero di serie, oltre alla data di acquisto. La targhetta dati si trova alla base della toilette.



## Garanzia

Per la clausola di garanzia, fare riferimento alle condizioni citate su [www.thetford.com](http://www.thetford.com).

## Dichiarazione di conformità

Thetford dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti delle direttive e degli standard applicabili. Una copia della Dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo [www.thetford.com](http://www.thetford.com)

## EUROPEAN HEADQUARTERS

Thetford B.V.  
P.O. Box 169  
4870 AD Etten-Leur  
The Netherlands

T +31 76 504 22 00  
F +31 76 504 23 00  
E info@thetford.eu

## UNITED KINGDOM

Thetford Ltd.  
Unit 6  
Brookfields Way  
Manvers, Rotherham  
S63 5DL, England  
United Kingdom

T +44 844 997 1960  
F +44 844 997 1961  
E infofgb@thetford.eu

## GERMANY

Thetford GmbH  
Schallbruch 14  
D-42781 Haan  
Deutschland

T +49 2129 94250  
F +49 2129 942525  
E infod@thetford.eu

## FRANCE

Thetford S.A.R.L.  
Parc BUIROPLUS / Bâtiment 6  
18, Boulevard de la Paix  
CS 80008  
95895 Cergy Pontoise Cedex  
France

T +33 1 30 37 58 23  
F not available  
E infof@thetford.eu

## ITALY

Thetford Italy c/o Tecma s.r.l.  
Via Flaminia  
Loc. Castel delle Formiche  
05030 Otricoli (TR)  
Italia

T +39 0744 709071  
F +39 0744 719833  
E infoi@thetford.eu

## SPAIN AND PORTUGAL

Mercè Grau Solà  
Agente para España y Portugal  
C/ Castellet, 36 bxs 2a  
08800-Vilanova i la Geltrú  
Barcelona  
España

T +34 938 154 389  
F not available  
E infofsp@thetford.eu

## SCANDINAVIA

Thetford Scandinavia  
Bangatan 6  
521 43 Falköping  
Sverige

T +46 31 336 35 80  
F not available  
E infos@thetford.eu

## AUSTRALIA

Thetford Australia Pty. Ltd.  
130-132 Freight Drive  
Somerton VIC 3062  
Australia

T +61 3 9358 0700  
F not available  
E infoaus@thetford.com.au  
www.thetford.com.au

## CHINA

Thetford China  
Rm. 1207, Coastal Building  
(East Block)  
Haide 3rd Road, Nanshan District  
Shenzen, 518054  
China

T +86 755 8627 1393  
F +86 755 8627 1673  
E info@thetford.cn  
www.thetford.cn